

## Services

### • Translations

Translation of documents, website content, software strings and user interfaces, Online- Help files, presentation slides, articles, brochures, etc.

### • Software Localization

Translation and adaptation of manuals, marketing materials, branding, software interfaces, etc., to the requirements of the target language and country.

### • Proofreading

Additional revision of translations run by language or field experts in order to assure a premium quality product prior to its print or publication.

### • Project Management

Preparation and management of multilingual projects, coordination of the workflow process, TM update, final linguistic and formal check.

### • Database Maintenance

Creation and maintenance of client-oriented or field-oriented databases and glossaries, ensuring terminological consistency and precision.

### • Database Maintenance

Creation and maintenance of client-oriented or field-oriented databases and glossaries, ensuring terminological consistency and precision.

### • Interpreting Services

Simultaneous or consecutive translations of corporate meetings, conferences, workshops, assistance to fairs, briefings and so forth.

### • Language Courses

Language tutoring by native speaking language tutors with a focus on the client's field of work or his general interests.

### • Subtitling

Superimposing of written translations on films, documentaries, TV transmissions, etc., to facilitate viewing in different target languages.

### • Transcriptions

Transcriptions of audio and video recordings such as speeches, interviews, verbal questionnaires, advertisements, various meetings, etc.



**Logotec Language Services**  
**Professional Multilingual Solutions**

Maulbeerallee, 10  
14624 Dallgow-Döberitz  
Germany

Tel.: 0049 3322 831 04 89  
Fax.: 0049 3322 425 78 66  
Mobile: 0049 151 19 38 37 34  
[info@logotec-ls.com](mailto:info@logotec-ls.com)  
[www.logotec-ls.com](http://www.logotec-ls.com)

© Logotec Language Services. All rights reserved.



Your  
communication  
partner  
worldwide



## Profile

Established in 2001, Logotec Language Services has become an expert language provider with a team of over 200 language professionals and an output of more than 3 million words every year.

Its main mission is to facilitate your interaction with customers and potential clients all over the world, providing strategic multilingual communication solutions to support the growth of your business activities into new markets.

Logotec Language Services adopts the Quality Management System requirements and takes pride in:

- 10-year tradition, experience and presence on the translation market

- Use of professional translation resources (CAT tools, hard-copy or CD-ROM specialized dictionaries, online and internal reference materials and glossaries)

- Use of exclusively native speaker language collaborators with more than 5-years' full-time professional experience

- Specific database/glossary creation and maintenance for every client

- General database/glossary creation and maintenance for each field of expertise

- Terminological consistency and uniformity with each new project for the same client (database updates, client-specific terminology)

- Wide offer of single or package services, speed and flexibility

- Concomitant management of multilingual projects by project managers

- Professional second revision by field-specialists in the target languages

- Orientation towards the customer and his needs

**Logotec Language Services: your local contact for a global reach.**



## Fields of expertise

### • Engineering and Technology

Agricultural Engineering  
Automotive Industry  
Building and Constructions  
Electronics  
Engineering  
Energy  
Information Technology  
Machinery and Tools  
Plastics and Rubber  
Security systems and Semiconductors  
Software Localization and Documentation  
Systems Analysis and Program Development (SAP)  
Telecommunications  
Textile Industry  
Transportation, etc.

Biotechnology  
Case Report Forms (CRF)  
Chemistry and Biochemistry  
Clinical trials  
Complementary and alternative medicine (CAM)  
Dentistry  
Genetics  
Immunology  
Life sciences  
Medical Appliances and devices  
Medical Forms and Queries  
Patient Questionnaires and Information  
Pharmaceuticals  
Product labels  
Scientific papers  
Surgery  
Toxicology, etc.

### • Business and Law

Advertising  
Agreements and Contracts  
Bank Statements  
Business and Corporate Law  
Commercial Correspondence  
Corporate Management  
Court Sentencing  
Declarations and statements  
European Union Law  
Financial reports  
Immigration and Labor Rights  
Institutional and Organizational Materials  
Intellectual Property  
Marketing and Media  
Official publications  
Proxies and Trademarks  
Public Relations  
Tax law  
Trade and Economics, etc.

## References

### • ENGINEERING AND TECHNOLOGY

**BALLUFF** (transducers)  
**ALPINE** (navigation systems)  
**BODYCOTE** (vacuum heat treatments)  
**BOSCH & NISSAN** (automotive industry)  
**CANON** (user's manuals)  
**CASTELLETTI, ALSTOM & LUXELEMMENTS** (building & construction related materials)  
**CHAM PAPER GROUP** (prospects translation)  
**CISCO SYSTEMS** (Networking Acad. Program)  
**CLAAS, BOBCAT** (agricultural machines)  
**DAIMLER-CHRYSLER** (automotive industry)  
**DANFOSS, BECKHOFF** (drives)  
**DELL & MICROSOFT** (IT translations)  
**FONDITAL, NOVA FLORIDA** (boilers)  
**FUJIFILM** (On-Screen Displays)  
**GRUPPO MILANO** (construction glossary)  
**HÜTTLIN GMBH** (manual translation)  
**HOLZMA** (wood-processing machinery)  
**HUP GmbH & Co. KG** (owner's manuals)  
**KEMPER** (Bread-making machines)  
**NEG MICON** (wind turbine brochure)  
**PANASONIC, JVC, RICOH** (digital camcorder manuals, DVD players, OSD translations - project managing & translations in most European languages)  
**PHILIPS** (lighting technology)  
**RICOH, HEIDELBERG, KOMORI** (printing industry manuals)  
**SAP, CAPGEMINI** (Software & IT)  
**SIEDLE** (internal telephone systems)  
**SKYMASTER** (digital receiver)  
**TAYLOR MACHINE WORKS Inc.** (electric motors, tractors)  
**THE JOHNSON CORPORATION** (technical specifications of various products)  
**TRUMPF** (laser technology- instructions manual)  
**VOSSLOH, STADLER, BELGIAN RAILWAYS SNCB, SARDINIAN RAILWAYS FdS, GERMAN RAILWAYS DB** (various translations)  
**ZF, SIEMENS** (mail automation) ...and more.

## References

### • MEDICINE

**BECKMAN COULTER** (Clinical Systems - Instructions for Use, manuals, TQ- Prep Workstation)  
**BERCHTOLD** (electro-surgical devices and operation lamps)  
**CYTOCELL** (various texts on cytogenetics)  
**ETERA, Romania** (pharmaceutical licenses, laboratory analyses, cosmetic products)  
**FACIT**- Center on Outcomes, Research & Education (proofreading of medical questionnaires)  
**GATREM** Limoges (medical brochure translation)  
**GEBERIT** (sanitary appliances)  
**PHARMING GROUP N.V.** (medical texts and patient questionnaires)  
**SCHWARZ BIOSCIENCES FACTS** (user guide and various patient questionnaires)  
**SERONO** ("IVRS Scenario Investigation")  
**TOSHIBA** (X-Ray laser various translations)  
**TVC Inc.** (Management in Health Care - various documents & brochures)... and more.

### • ADMINISTRATION AND LAW

**EUSEBI IMPIANTI SRL** (contract and various technical documentation)  
**CAAF CISL** (workers' legal rights and obligations)  
**COMUNE DI TORINO** (immigration documents, brochures, various administrative documents)  
**SCEF Ticino** (EduQua certificate)  
**TAX ANALYSTS UK** (financial articles)...and more.

### • BUSINESS AND FINANCE

**ARTSANA** (SAP projects)  
**CARREFOUR** (catalogue translations)  
**CHAM PAPER GROUP** (prospects translation)  
**PAGLIERANI** s.a.s. (commercial correspondence)  
**PIAGGIO & BECKHOFF** (website translation)  
**SCM CH** (milk processing industry)  
**YAMAHA** (website translation)... and more.

### • GENERALITIES

**ALSTOM** (general texts)  
**BARILLA** (recipes)  
**HILTI** (various texts)  
**MICHELIN** (tourist guides)... and more.

## Languages

	<b>Albanian</b>		<b>Norwegian</b>
	<b>Bulgarian</b>		<b>Polish</b>
	<b>Croatian</b>		<b>Portuguese</b>
	<b>Czech</b>		<b>Romanian</b>
	<b>Danish</b>		<b>Russian</b>
	<b>Dutch</b>		<b>Serbian</b>
	<b>English</b>		<b>Slovak</b>
	<b>Estonian</b>		<b>Slovenian</b>
	<b>Finnish</b>		<b>Spanish</b>
	<b>French</b>		<b>Swedish</b>
	<b>German</b>		<b>Turkish</b>
	<b>Greek</b>		<b>Ukrainian</b>
	<b>Hungarian</b>		<b>US English</b>
	<b>Italian</b>		<b>Chinese (Simplified)</b>
	<b>Latvian</b>		<b>Chinese (Traditional)</b>
	<b>Lithuanian</b>		<b>Japanese</b>
	<b>Macedonian</b>		<b>Korean</b>
	<b>Maltese</b>		<b>Vietnamese</b>
	<b>Moldavian</b>		<b>Arabic</b>